

- Compteur d'énergie
- KWh meter
- Watt-hour meter
- Aktiver Energiezähler
- Contador de energía activa
- Contador de energia activa
- Energimätare
- Licznik do pomiaru energii elektrycznej

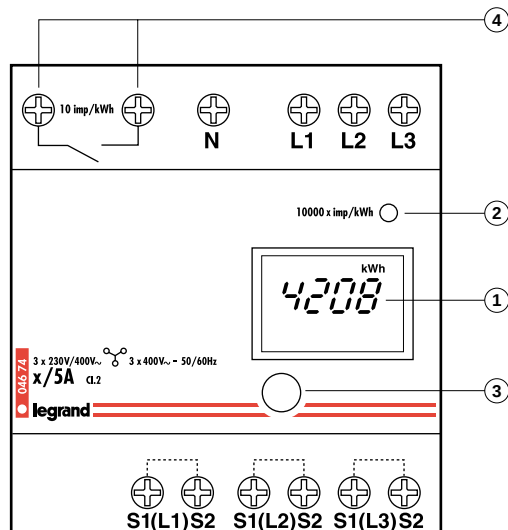
0046 74

• Description
• Beschrijving

• Description
• Beschreibung

• Descripción
• Descrição

• Beskrivning
• Opis



- Aktiver Stromzähler mit Anschluss über Messtromwandler an Dreiphasennetz mit Neutralleiter (3 x 230/400VAC) und Dreiphasennetz (3 x 400VAC) mit Zwischenzähler und Nullstellung (Reset), Fernübertragung der Zählimpulse. Muss drei Messtromwandlern von 40/5 bis 6000/5 zugeordnet sein.

- ① Anzeige des Gesamtzählers oder des Zwischenzählers und des Wertes der Stromwandlers
- ② Blinkende Zählleuchte
- ③ Drucktaster : Anzeige des Gesamtzählers oder des Zwischenzählers, Nullstellung des Zwischenzählers, Anzeige oder Wahl Wertes der Stromwandlers
- ④ Ausgang für Fernübertragungsimpulse

- Contador de energia activa conexión por TI en red 3P+N (3 x 230/400VCA) y (3 x 400VAC) con contador parcial y puesta a cero, transferencia a distancia de la medida por impulsos. Debe asociarse a 3 transformadores de intensidad (TI) de 40/5 a 6000/5.

- ① Visualizador del contador total o parcial y del calibre del TI
- ② Indicador de recuento intermitente
- ③ Pulsador: visualización del contador total o parcial, puesta a cero del contador parcial, visualización o selección del calibre del TI
- ④ Salida de impulsiones de transmisión a distancia

- Compteur d'énergie active branchement par TI sur réseau 3P+N (3 x 230/400VAC) et 3P (3 x 400VAC), avec compteur partiel et remise à zéro, report à distance d'impulsions de comptage. Doit être associé à 3 transformateurs d'intensité (TI) de 40/5 à 6000/5.

- ① Afficheur du compteur total ou partiel et du calibre du TI
- ② Voyant de comptage clignotant
- ③ Bouton poussoir : affichage du compteur total ou partiel, remise à zéro du compteur partiel, affichage ou sélection du calibre TI
- ④ Sortie impulsionnelle de report à distance

- Active energieteller via TI aansluiting voor driefasig met nulleider (3 x 230/400VAC) en (3 x 400VAC), met gedeeltelijke teller en reset, afstandsoverdracht van de getelde impulsen. Moet aangesloten worden op 3 Stroomtransformatoren (TI) van 40/50 tot 6000/50

- ① Display totaalmeter of submeter en vermogen van TI-stroomtransformator
- ② Knipperend indicator
- ③ Druknop : voor schakeling tussen totaalmeter en submeter, reset van submeter, display of selectie van vermogen van TI
- ④ Pulsuitgang voor meting op afstand

- Watt-hour meter connected by CT, on a threephased + neutral network (3x230/400V AC) and (3x400V AC) with partial meter and zero reset, remote transfer of metered impulses. Must be associated with 3 current transformers from 40/5 to 6000/5.

- ① Total or partial meter and CT rating display
- ② Flashing meter indicator
- ③ Push-button : total or partial meter display, reset partial meter, display or selection of CT rating
- ④ Pulse output for remote transfer

- Contador de energia activa de ligação por TI a rede 3P+N (3 x 230/400V ~) e (3 x 400V ~), com contador parcial e retorno a zero, leitura à distância de impulsos de contagem. Deve ser ligado a transformadores de intensidade (TI) de 40/5 a 6000/5.

- ① Visualização do contador total ou parcial e do calibre do TI
- ② Indicador de contagem intermitente
- ③ Botão eléctrico : leitura do contador total ou parcial, reinicialização do contador parcial, leitura ou selecção do calibre do TI
- ④ Saída por impulsos de reporte à distância

- Energimätare för strömtrafoanslutning för trefasnät med nollledare 3 x 230/400VAC och 3 x 400VAC, med delmätning och nollställning (reset), fjärröverföring av registrerade impulser. Ansluts med 3 strömtransformatorer med strömstyrka 40/5 - 6000/5.

- ① Total eller partiell mätarvisning och visning av transformatorns märkdata
- ② Blinkande mätindikator
- ③ Tryckknapp : total eller partiell mätarvisning, nollställning av den partiella mätningen, visning eller val av transformatorns märkdata
- ④ Pulsutgång för fjärröverföring

- Licznik kilowatogodzin do pomiaru polposredniego dla sieci trójfazowej z przewodem neutralnym (3x230/400V AC, 3x400V AC), z funkcją licznika czesciowego z zerowaniem oraz z nadajnikiem impulsow. Licznik podlaczany jest do sieci poprzez 3 przekladniki pradowe od 40/5 do 6000/5.

- ① Wyświetlacz licznika całkowitego lub czesciowego oraz nastawionej przekladni przekladnika "CT"
- ② Migajaca kontrolka pomiaru
- ③ Przycisk wyswietlania licznika calkowitego lub czesciowego, zerowanie licznika czesciowego oraz wyswietlania i zmiany parametrow przekladnika
- ④ Wyjscie nadajnika impulsow

• **Description**
• **Beschrijving**

• U : 3 x 230/400 V et 3 x 400V $\pm$ 10%, 50/60Hz
I max : 40 6000A par TI
Classe de précision : 2
Température : - 25°C, + 55°C
Consommation du compteur : 2,5VA
Consommation de chaque entrée mesure : 0,05 VA sous 5A
Bornes : TI : 16 mm², phases/neutre et report à distance : 6 mm²
Compteur total : capacité : 999,99 MWh
si TI $\leq$ 150A : 9 999,9 MWh
si TI > 150A; affichage : en kWh ou MWh, 5 chiffres significatifs
Compteur partiel : capacité : 99,99 MWh
si TI $\leq$ 150A : 999,9 MWh
si TI > 150A; affichage : en kWh ou MWh, 4 chiffres significatifs
Voyant de comptage : 10 000/x éclairs/kWh
(x = calibre du TI) exemple : TI 500/5 => 10000/500 éclairs par kWh
Contact NO de report à distance :
10/x impulsion de 200 ms par kWh
(x = calibre du TI) ou x/10 kWh par impulsion
exemple : TI 500/5 => 500/10 kWh par impulsion = 50 kWh par impulsion
I_{max}. 1A - 250VAC - 30VDC
I_{min}. 10mA - 5VAC/DC
Tension d'isolement TBT : 4kV, 50Hz
Conforme à la norme CEI 61036
(avec un coffret plombable)

• U : 3x230/400 V en 3x400 V $\pm$ 10%, 50/60 Hz
I = 40...6000 A
Nauwkeurigheidsklasse : 2
 θ° : - 25°C +55°C
Verbruik van de meter : 2,5 VA
Verbruik per meetingang : 0,05 VA tot 5 A
Klemmen : TI : 16 mm², fasen/nul en impulsuitgang : 6 mm²
Totaalmeter : capaciteit : 999,99 MWh
indien TI $\leq$ 150 A, 9 999,9 MWh
indien TI > 150 A; display: in kWh of MWh, 5 significante cijfers
Submeter : capaciteit : 99,99 MWh
indien TI $\leq$ 150 A: 999,9 MWh
indien TI > 150 A; display: in kWh of MWh, 4 significante cijfers
Indicator : 10.000/x flitsen per kWh
(x = vermogen van TI) voorbeeld: TI 500/5 =>10.000/500 flitsen per kWh = 20 flitsen per kWh
NO-contact voor impulsuitgang :
10/x impuls van 200 ms per kWh
(x = vermogen van TI) = x/10 kWh per impuls
voorbeeld: TI 500/5=>500/10 kWh per impuls = 50 kWh per impuls
18 mA (24 V DC), 100 mA (230 V AC)
isolatiespanning laagspanning: 4 kV, 50 H
Voldoet aan de norm IEC 61036
(met verzegelbare behuizing)

• U : 3 x 230/400 V and 3 x 400V $\pm$ 10%, 50/60Hz
I max : 40 to 6000 A per CT
Accuracy class : 2
Temperature : - 25°C, + 55°C
Consumption of meter : 2,5VA
Consumption of each measured input: 0.05 VA to 5 A
Terminals : CT : 16 mm², phase/neutral and remote transfer : 6 mm²
Total meter : capacity : 999,99 MWh
if CT $\leq$ 150 A, 9,999.9 MWh
if CT > 150 A; display : in kWh or MWh with 5 significant digits.
Partial meter : capacity : 99.99 MWh
if CT $\leq$ 150 A, 999.9 MWh
if CT > 150 A; display in kWh or MWh with 4 significant digits.
Meter indicator : 10,000/x flashes per kWh
(x = CT rating) example : CT 500/5 =>10,000/500 flashes per kWh = 20 flashes per kWh.
NO contact for remote transfer :
10/x impulses of 200 ms per kWh
(x = CT rating) or x/10 kWh per impulse
example: CT 500/5=> 500/10 kWh per impulse = 50 kWh per impulse.
I_{max}. 1A - 250VAC - 30VDC -
I_{min}. 10mA - 5VAC/DC
Insulation voltage ELV : 4 kV, 50 Hz
Conforms with standard IEC 61036
(with a sealable enclosure)

• **Description**
• **Beschreibung**

• U = 3x230/400V und 3x400V $\pm$ 10%, 50/60 Hz
I = 40...6000 A
Genauigkeitsklasse: 2
 θ° : - 25 °C + 55 °C
Stromverbrauch des Zählers : 2,5 VA
Stromverbrauch von jedem Messeingang : 0,05 VA bis 5 A
Klemmen: Messung: 16 mm², Fernübertragung: 6 mm²
Gesamtzähler : Kapazität : 999,99 MWh bei Stromwandler $\leq$ 150 A, 9999,9 MWh bei Stromwandler > 150 A; Anzeige: in kWh oder MWh, mit 5 signifikanten Ziffern
Zwischenzähler : Kapazität : 99,99 MWh bei Stromwandler $\leq$ 150 A, 999,9 MWh bei Stromwandler > 150 A; Anzeige: in kWh oder MWh, Anzeige : in kWh oder MWh mit 4 signifikanten Ziffern
Zählanzeige : 10 000/x Blitze pro kWh
(x= Betrag des Stromwandlers) Beispiel : Stromwandler 500/5 => 10 000/500 Blitze pro kWh = 20 Blitze pro kWh
Arbeitskontakt der Fernübertragung:
10/x Impulse von 200 ms pro kWh (x = Betrag des Stromwandlers) = x/10 kWh pro Impulse
Beispiel : Stromwandler 500/5 => 500/10 kWh pro Impulse = 50 kWh pro Impulse
18 mA (24 V CC), 100 mA (230 V CA)
Isolierspannung sehr niedrige Spannung: 4 kV, 50 Hz
Gemäß Norm IEC 61036
(mit einem plombierbaren Gehäuse)

• U = 3x230/400 V y 3x400 V $\pm$ 10%, 50/60 Hz
I = 40...6000 A
Clase de precisión : 2
 θ° : - 25°C + 55°C
Consumo del contador : 2,5 VA
Consumo de cada entrada medida: 0,05 VA a 5 A
Bornes : TI: 16 mm², fases/neutro y transmisión a distancia: 6 mm²
Contador total: capacidad 999,99 MWh
si TI $\leq$ 150 A, 9 999,9 MWh
si TI > 150A; visualización: en kWh o MWh con 5 cifras significativas
Contador parcial : capacidad 99,99 MWh
si TI $\leq$ 150 A: 999,9 MWh
si TI > 150A; visualización: en kWh o MWh con 4 cifras significativas
Indicador de recuento : 10 000/x destellos por kWh (x = calibre del TI) ejemplo: TI 500/5 => 10 000/500 destellos por kWh = 20 destellos por kWh
Contacto NO de transmisión a distancia:
10/x impulsión de 200 ms por kWh
(x = calibre del TI) = x/10 kWh por impulsión
ejemplo : TI 500/5 => 500/10 kWh por impulsión = 50 kWh por impulsión
18 mA (24 V CC), 100 mA (230 V CA)
tensión de aislamiento TBT: 4 kV, 50Hz
Conforme a la norma IEC 61036
(con una caja precintable)

• U = 3x230/400 e 3x400 V $\pm$ 10%, 50/60 Hz
I = 40... 6000 A
Classe de precisão : 2
 θ° : - 25 °C + 55 °C
Consumo do contador : 2,5 VA
Consumo de cada entrada medida : 0,05 VA a 5 A
Terminais: medida : 16 mm², fases/neutro e reporte à distância : 6 mm²
Contador total : capacidade : 999,99 MWh
se TI $\leq$ 150 A, 9 999,9 MWh
se TI > 150 A; leitura : em kWh ou MWh, com 5 dígitos significativos
Contador parcial : capacidade : 99,99 MWh
se TI $\leq$ 150 A, 999,9 MWh
se TI > 150 A; leitura : em kWh ou MWh, com 4 dígitos significativos
Indicador de contagem: 10 000/x relâmpagos por kWh (x = calibre do TI)
exemplo: TI 500/5 =>10 000/500 relâmpagos por kWh = 20 relâmpagos por kWh
Contacto NO de reporte à distância :
10/x impulsos de 200 ms por kWh
(x = calibre do TI) = x/10 kWh por impulso
exemplo: TI 500/5=>500/10 kWh por impulso = 50 kWh por impulso
18 mA (24 V CC), 100 mA (230 V CA)
tensão de isolamento MBT: 4 kV, 50 Hz
Em conformidade com a norma IEC 61036
(com uma caixa selável)

• **Descripción**
• **Descrição**

• **Beskrivning**
• **Dane Techniczne**

• U = 3x230/400V, 3x400V $\pm$ 10 %, 50/60 Hz
I = 40 till 6000 A
Noggrannhetsklasse: 2
 θ° : -25°C + 55°C
Mätarens förbrukning : 2,5 VA
Förbrukning vid varje uppmätt inmatning : 0,05 VA till 5 A
Anslutningar : transformator : 16 mm², fas/neutral och fjärröverföring : 6 mm²
Totalmätare : kapacitet 999,99 MWh om transformatorn $\leq$ 150 A, 999,9 MWh om transformatorn > 150 A; visning : i kWh eller MWh med 5 signifikanta siffror
Partiell mätare : kapacitet 99,99 MWh om transformatorn $\leq$ 150 A, 999,9 MWh om transformatorn > 150 A; visning: i kWh eller MWh med 4 signifikanta siffror
Mätarvisning: 10 000/x blinkningar per kWh
(x = transformatorns märkdata)
Exempel: transformator 500/5 =>10 000/500 blinkningar per kWh = 20 blinkningar per kWh
Pulskontakt för fjärröverföring :
10/x impulser på 200 ms per kWh (x = transformatorns märkdata) = x/10 kWh per impuls
exempel: transformator 500/5 =>500/10 kWh per impuls = 50 kWh per impuls
18 mA (24 V DC); 100 mA: 4 kV, 50 Hz
Isoleringsspänning ELV: 4 kV, 50 Hz
Uppfyller normen IEC 61036
(med plomberbar kåpa)

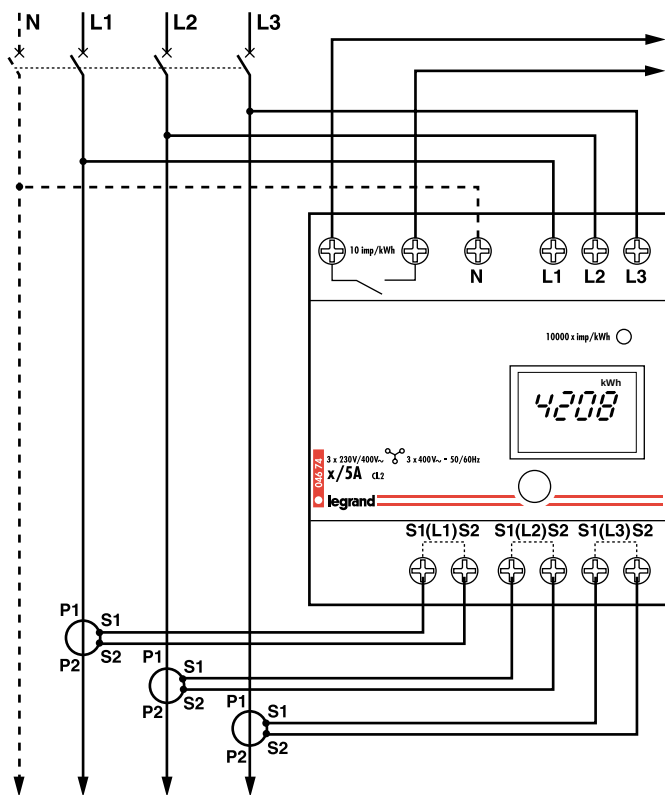
• U : 3 x 230/400 V and 3 x 400V $\pm$ 10%, 50/60Hz
I max : od 40 do 6000 A dla przekładnika "CT" (strona pierwotna)
Klasa dokładności : 2
Temperatura pracy : - 25°C, + 55°C
Pobór mocy : 2,5VA
Pobór na każdym wejściu pomiarowym: 0.05 VA dla 5 A
Przyłączenie : CT : 16 mm², faza/neutralny i nadajnik impulsów : 6 mm²
Licznik całkowity : pojemność : 999.99 MWh dla CT < 150 A, 9 999.9 MWh dla CT > 150 A; wyświetlacz : 5 cyfrowy w "kWh" lub "MWh"
Licznik czesciowy : pojemność : 99.99 MWh dla CT < 150 A, 999.9 MWh dla CT > 150 A; wyświetlacz : 4 cyfrowy w "kWh" lub "MWh".
Kontrola pomiaru : 10 000/x błyskow na kWh; gdzie x =Ip (pierwotne)
CT przykład : CT 500/5 =>10 000/500 błyskow na kWh = 20 błyskow na kWh.
Styk "NO" nadajnika impulsów : 10/x impulsów 200 ms /kWh gdzie: x = Ip (pierwotne) CT lub x/10 kWh na impuls
przykład : CT 500/5=> 500/10 kWh na impuls = 50 kWh na impuls.
I_{max}. 1A - 250VAC - 30VDC -
I_{min}. 10mA - 5VAC/DC
Napięcie izolacji ELV : 4 kV, 50 Hz
Zgodny z norma IEC 61036
(z obudowa dostosowana do plombowania)

• Câblage
• Bedrading

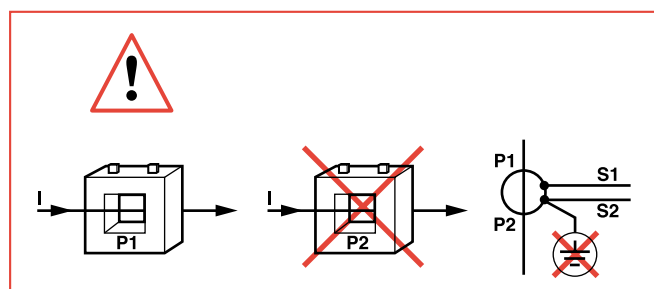
• Wiring
• Anschluss

• Conecte
• Cablagem

• Kabelanslutning
• Podłączenie



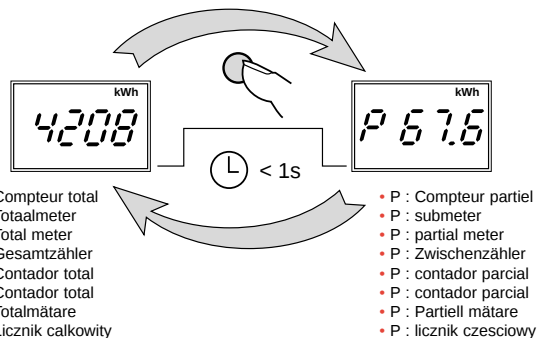
- Utiliser du câble à 2 conducteurs (10 m max.) pour raccorder les TI
- Gebruik kabels met 2 geleiders (max. 10 m) voor aansluiting TI
- Use cables with 2 conductors (10 m max.) to connect CTs
- Für den Anschluss der Stromwandler ist ein Kabel mit 2 Leitern (maximal 10 m) zu verwenden
- Utilizar cable de 2 conductores (10 m máx.) para conectar las TI
- Utilizar cabo de 2 condutores (10 m no máx.) para ligar os TI
- Använd kablar med 2 ledare (max. 10 m) vid anslutning av transformatorer
- Stosować przewód z dwiema żyłami (10 m max.) do podłączenia przekł. "CT"



• Fonctionnement
• Werking

• Operation
• Betrieb

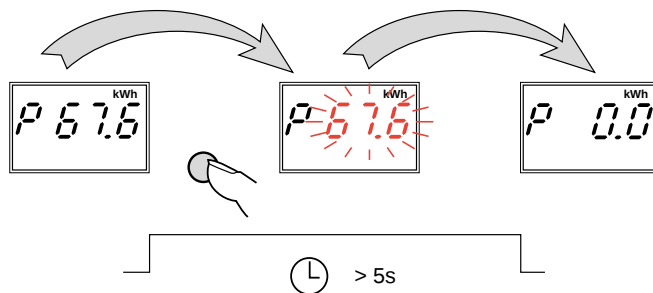
- 1
- Affichage des compteurs
 - Meter display
 - Meter display
 - Anzeige der Zähler
 - Visualización de los contadores
 - Leitura dos contadores
 - Mätarvisning
 - Wyswietlanie liczników



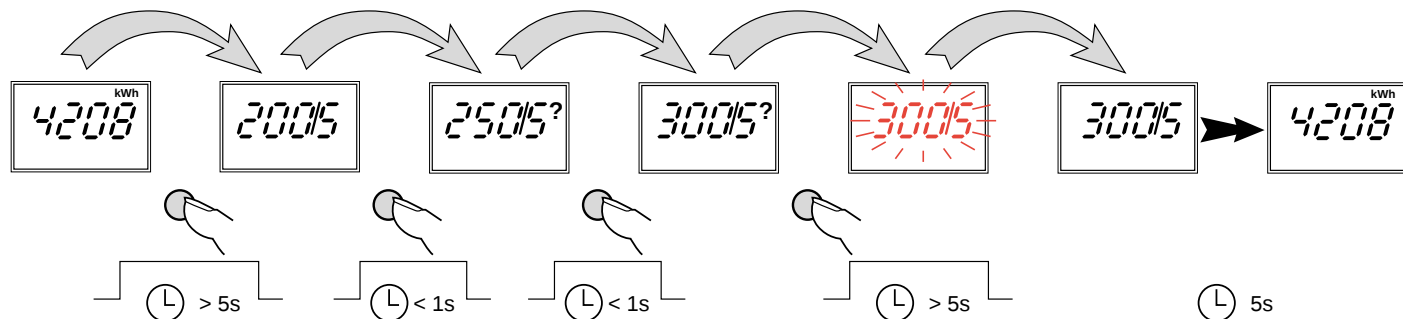
• Funcionamiento
• Funcionamento

• Funktion
• Praca

- 2
- Remise à zéro du compteur partiel
 - Reset van de gedeeltelijke teller
 - Zero reset of the partial meter
 - Nullstellung des Zwischenzählers
 - Puesta a cero del contador parcial
 - Retorno a zero do contador parcial
 - Nollställning av delmätning
 - Resetowanie licznika czesciowego



- 3
- Configurer le TI
 - TI programmeren
 - Setting the CT
 - Konfiguration des Stromwandlers
 - Configure el TI
 - Configure o TI
 - Inställning av transformatorn
 - Konfiguracja przekładni przekładnika prądowego "CT"



- Exemple : TI 200/5 => TI 300/5
- Voorbeeld : TI 200/5 => TI 300/5
- Example : CT 200/5 => CT 300/5
- Beispiel : TI 200/5 => TI 300/5
- Ejemplo : TI 200/5 => TI 300/5
- Exemplo : TI 200/5 => TI 300/5
- Exempel : Trafo 200/5 => Trafo 300/5
- Przykład : CT 200/5 => CT 300/5